

Д. А. Филимонцева

**ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
У СТУДЕНТОВ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ,
ИЗУЧАЮЩИХ ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК КАК ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ**

При процессе усвоения фонетической системой английского языка у студентов, которые изучают французский язык как первый иностранный, существуют слухопроизносительные трудности, обусловленные различиями

в артикуляции, характере уклада и движений органов речи, соответственно, формирование слухопроизносительных навыков должно осуществляться с учетом интерференции французского языка.

Некоторые вокалические особенности.

Английские гласные фонемы [i:], [a:], [u:], [e], [ə] и [z:] имеют эквиваленты или приблизительные эквиваленты во французском языке, однако трудности при артикуляции данных фонем все же могут возникнуть.

Во французском языке гласные звуки можно разделить на долгие и краткие. Долгота французских гласных бывает двух типов: ритмическая и историческая. Ритмическая долгота составляет неотъемлемую часть фразового ударения; историческая долгота присуща самому гласному и объясняется фонетической эволюцией слова. Однако долгота гласного звука не является коррелятивным признаком:

- Во французском языке не существует звуков [i:] и [ɪ], есть звук [i]; нет [u:] и [ʊ], но существует [u], соответственно в таких словах, как eat [i:t] и it [ɪt], loop [lu:p] и cook [kʊk] может не соблюдаться долгота и краткость гласного звука.

Французский язык характеризуется отсутствием редукции гласных звуков.

Не существует дифтонгизации:

- Дифтонга [eɪ], как и монофтонга [æ], нет во французском языке, студенты имеют тенденцию произносить данные фонемы как монофтонг [e], например слово rare [ˈreɪə] произносится как [ˈpeɪə], и sat [sæt] как [set].

- Фонемы [ɔ:] и [əʊ] уподобляются французской фонеме [o]. Данное проявление интерференции можно услышать в словах, например, bough [bɔ:t] и boat [bəʊt] ([bot] и [bɔt] соответственно).

Некоторые консонантные особенности:

- Английские согласные межзубные фонемы [θ] и [ð] не существуют во французском языке, реализация данных звуков у студентов происходит с помощью [z], [s], [f], [v], [t], [d], так thing [θɪŋ] «становится» [sɪŋ],[fɪŋ] и [tɪŋ]; a this [ðɪs] – [zɪs] [vɪs] [dɪs].

- Во французском языке отсутствует аспирация глухих взрывных английских [p, t, k].

- При произношении английских согласных [f, v] студенты имеют тенденцию прижимать нижнюю губу к верхним губам так, как это происходит при артикуляции французских [f, v].

Соответственно, комплекс упражнений для самостоятельной работы с целью формирования слухопроизносительных навыков должен включать дифференцировочные, имитационные и подстановочные упражнения. Вышеперечисленные виды упражнений могут быть представлены интерактивным контентом в системе электронного обучения Moodle. Интерактивные упражнения могут быть созданы с помощью плагина H5P, который упрощает создание контента для различных целей и нужд, предоставляя широкий спектр инструментов.

Audio Recorder – инструмент, который позволяет бесплатно записывать, воспроизводить и загружать wav-файл вашей записи.

Speak the Words – бесплатный тип контента для распознавания голоса на основе HTML5, позволяющий авторам задавать вопрос, на который пользователю следует отвечать собственным голосом. Контент Speak the Words создается с использованием только веб-браузера на платформах, поддерживаемых HTML5, таких как Canvas, Brightspace, Blackboard, Moodle и WordPress.

Dictation является также бесплатным типом контента на основе HTML5, который позволяет создавать упражнения для проведения различных диктантов, в том числе и фонетических, что позволяет студентам формировать и совершенствовать свои навыки восприятия на слух и навыки правописания.